

Réntsè por miò véïvrè

Proverbes pour mieux vivre

Por mè concholâ, tô m'â dét :
« Apré l'evêr, yèin le fourté ».
Tè fâ côcâ lo tén quié fét :
« Apré la pliôze, le bo tén ».

Pour me consoler, tu m'as dit :
« Après l'hiver, vient le printemps ».
Il te faut observer le temps qu'il fait :
« Après la pluie, le beau temps ».

Bén choèin, t'â dèjà aouéc :
« Ôn rècòltè chèin qu'ôn ouâgniè ».
Dè rôtenâ, prèin piè lijéc :
« Dèspéncha chèin quié tô gâgniè ».

Bien souvent, tu l'as déjà entendu :
« On récolte ce qu'on sème ».
Prends le temps de réfléchir :
« Dépense ce que tu gagnes ».

Ôn chorréïre pou t'èinrretchiè. Un sourire peut t'enrichir.
Tô chât : « Èin prèzèin, ôn ch'èintèin ». Tu sais : « En parlant, on s'entend ».
Pâ bèjouén dè tè défatchiè : Il est inutile de te hâter :
« Mi ôn véc è mi ôn aprèin ».

Conserve les héritages :
« Miò bén dèjér, quiè bén vèindôp ». « Mieux vaut terre déserte que terre vendue ».
Chorètòt, pêr pâ corâzo : Surtout, ne perds pas courage :
« Ôn è miò hlò dôour quiè hlò nôp ». « On est mieux sur le dur que sur le nu ».

T'èinchoyèin-hô dou mariâzo ?
« Tséquye pià trouvè cha bòta ».
Porobén, mîmo dè yâzo :
« Brôgne rèincôñtrè chavâta ! ».

Te souviens-tu de ton mariage ?
« Chaque pied trouve son soulier ».
Bien sûr, même parfois :
« Chiffon rencontre savate ! ».

Che t'â câquye malièincôréc :
« Pâ dè roûjè chén j'èfeúnè »,
Rapîlè-tè avoué plijéc :
« Pliàn tô va, louén tô tsemeúnè ».

Si tu as quelques contrariétés :
« Pas de roses sans épines »,
Rappelle-toi avec plaisir :
« Droit tu vas, loin tu chemines ».

Andri Laguièr

André Lagger

« Bòna ouârda, yè jiamê tra »
« Gardez-vous bien, on ne le fait jamais trop »